



Traité Ketouvat

Michna 1 - Chapitre 5

אָף עַל פִּי שְׁאָמְרוּ, בְּתוּלָה גּוֹבֶה מְאִתִּים וְאֶלְמָנָה מְנָה, אִם רָצָה לְהוֹסִיף, אֶפְלוּ מֵאָה מְנָה, יוֹסִיף. נִתְאַרְמְלָה אוּ נִתְגַּרְשָׁה, בֵּין מִן הָאֲרוּסִין בֵּין מִן הַנְּשׂוּאִין, גּוֹבֶה אֶת הַכֹּל. רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אָמַר, מִן הַנְּשׂוּאִין, גּוֹבֶה אֶת הַכֹּל. מִן הָאֲרוּסִין, בְּתוּלָה גּוֹבֶה מְאִתִּים וְאֶלְמָנָה מְנָה, שְׁלֹא כָתַב לָהּ אֶלָּא עַל מְנַת לְכַנְסָהּ. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אִם רָצָה, כּוֹתֵב לְבְתוּלָה שְׁטָר שֶׁל מְאִתִּים, וְהִיא כּוֹתֵבֶת, הִתְקַבְּלִיתִי מִמֶּךָ מְנָה, וְלֹא־לְמָנָה, מְנָה, וְהִיא כּוֹתֵבֶת, הִתְקַבְּלִיתִי מִמֶּךָ חֲמִשִּׁים זָז. רַבִּי מֵאִיר אָמַר, כָּל הַפּוֹחֶת לְבְתוּלָה מִמְּאִתִּים וְלֹא־לְמָנָה מְנָה, הֵרִי זֹו בְּעִילַת זְנוּת:

Quoiqu'on ait établi une somme fixe de douaire, savoir pour une vierge 200 zouz, et pour une veuve qui se marie 100 zouz, on peut à volonté l'augmenter même jusqu'à 100 Mané (100 zouz) ; si l'homme meurt ensuite, ou s'il répudie sa femme, que ce soit après le mariage, ou après les fiançailles et avant le mariage, la femme peut réclamer toute la somme indiquée au contrat.

Rabbi El'azar ben 'Azaria dit : si le mari est mort ou s'il a répudié sa femme après le mariage, elle a droit à toute somme inscrite au contrat ; mais avant le mariage, quoiqu'après les fiançailles, elle ne reçoit que la somme obligatoire de 200 zouz pour une vierge et de 100 zouz pour une veuve qui se remarie ; car si le mari a augmenté le douaire, c'est en vue du mariage. Rabbi Yehouda dit : la somme obligatoire du douaire pourra être diminuée, si la femme veut donner à son mari un reçu pour la moitié de la somme, la vierge déclarant 100 zouz et la femme 50 zouz ; au contraire, que si le douaire est diminué de la somme fixée à 200 zouz pour l'une et à 100 pour l'autre, l'union est illégale.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions